

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rządzą nami niewolnicy, brak nam wybawcy z ich ręki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rządzą nami niewolnicy, nie ma kto nas wybawić z ich mocy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niewolnicy panują nad nami, nie ma nikogo, kto by nas wybawił z ich ręki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niewolnicy panują nad nami, niemasz, ktoby nas wybawił z ręki ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niewolnicy panowali nad nami, nie był, kto by z rąk ich wykupił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słudzy panują nad nami, nikt nas nie ocala z ich ręki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niewolnicy nami rządzą, nie ma, kto by nas wyrwał z ich ręki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niewolnicy panują nad nami; nie ma nikogo, kto mógłby nas wyrwać z ich ręki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słudzy zostali naszymi panami i nie ma nikogo, kto mógłby wyrwać nas z ich ręki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niewolnicy panują nad nami, a nikt [nas] nie wybawia z ich ręki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Раби нами заволоділи, немає того хто визволяє з їхніх рук.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Panują nad nami niewolnicy i nie ma takiego, kto by nas wybawił z ich mocy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zapanowali nad nami słudzy. Nie ma nikogo, kto by nas wyrwał z ich ręki.